

معماری برای کودکان (۲)

# شهر بازی فضاهای کودکان وسیع

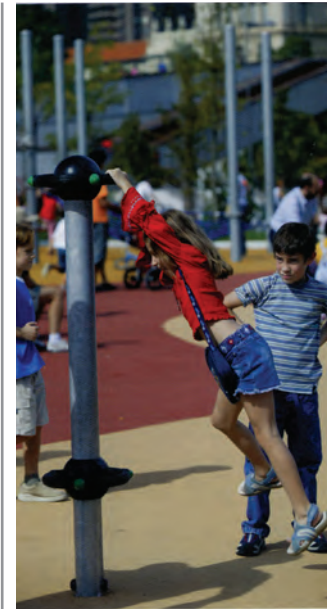
گردآورنده: کارلز پروتو

ترجمه:

لیلا پهلوانزاده (عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد اصفهان خوراسگان))

فاطمه بهادران (دانشجوی کارشناسی ارشد معماری دانشگاه تهران)

- سرشناسه : بروتو، کارلز، ۱۹۵۹م. - Broto, Carles
- عنوان و نام پدیدآور : معماری برای کودکان (۲) - شهر بازی: فضاهای کودکانه وسیع /گردآورنده: کارلز بروتو؛ ترجمه لیلیا پهلوان زاده، فاطمه بهادران.
- مشخصات نشر : اصفهان: معمارخانه باغ نظر ۱۴۰۰.
- مشخصات ظاهری : ۱۶۸ ص: مصور (بخش رنگی).
- شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۸۸۳-۴۵-۷
- وضعیت فهرست نویسی : فیپا
- یادداشت : عنوان اصلی: Design for fun: part I: designing a playground, part II playspaces, 2006
- یادداشت : چاپ قبلی: دانشگاه آزاد اسلامی، واحد خوراسگان (اصفهان): نقش مانا، ۱۳۹۱.
- یادداشت : چاپ دوم
- یادداشت : به سفارش مرکز پژوهشی معماری، شهرسازی و مرمت معمارخانه باغ شهر
- موضوع : زمین‌های بازی کودکان-طراحی و ساخت
- موضوع : Play environments - Design and construction
- موضوع : معماری کودکان
- موضوع : Architecture and children
- شناسه افزوده : پهلوان زاده، لیلیا، ۱۳۵۶ - مترجم
- شناسه افزوده : بهادران، فاطمه، ۱۳۷۵ - مترجم
- رده بندی کنگره : GV۴۲۵
- رده بندی دیویی : ۵۵۸/۷۱۱
- شماره کتابشناسی ملی : ۸۴۳۶۷۳۵



پدیدآور: کارلز بروتو

عنوان کتاب: معماری برای کودکان (۲) - شهر بازی: فضاهای کودکانه وسیع

مترجمین: لیلیا پهلوان زاده، فاطمه بهادران

ناشر: معمارخانه باغ نظر به سفارش مرکز پژوهشی معماری، شهرسازی و

مرمت معمارخانه باغ شهر

نوبت چاپ: دوم

تاریخ نشر: ۱۴۰۰

مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص، مصور (بخش رنگی)

شمارگان (تیراژ): ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۸۸۳-۴۵-۷

صفحه آرای: معمارخانه باغ نظر

چاپخانه: جهان بین

این اثر مشمول قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸

است، هر نوع تکثیر، انتشار یا استفاده از تمامی یا بخشی از اثر به شکل

فتوکپی، الکترونیکی، ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش، ممنوع

است و پیگرد قانونی دارد.

ناشر: اصفهان، خیابان فردوسی، انتهای خیابان شهید موحیدیان (ثریا)،

پلاک ۳۱۸، طبقه همکف، کدپستی: ۸۱۴۳۹۵۳۸۱۱

تلفکس: ۰۳۱-۳۲۲۳۶۰۰۱ همراه: ۰۹۱۳۹۳۴۲۵۵۱

آدرس ایمیل: memarkhaneh.baghnazar@gmail.com

آدرس سایت: www.memarkhaneh.com

baghshahr.rc.isf@gmail.com



# فهرست

۵	مقدمه	۶۸	سازه بازی / شرکت طراحی و تولید اینترپلی
۶	تپه بازی / معماران طراحی منظر روال	۷۲	پارک زیبای تالاب / پاتریشیا جوهانسون
۸	زمین بازی سیدنی / ترید کالکتیو	۷۶	مرکز کودکان آیچی / میتسورو سندا و مؤسسه طراحان محیطزیست
۱۲	پارک ساحلی تسوجی دو / مؤسسه پرک	۷۹	پارک دلا ریبرا / کومپن
۱۵	تندیس های صوتی / پادی برتن	۸۳	وسایل بازی چوبین / گروه مهندسی عمران آنسوگی و مؤسسه معماری منظر توکیو
۱۸	دبستان ام ال سی / تیلر کالیتی لتلین	۸۵	یوریکا: موزه های آوایی برای کودکان / شرکت طراحی نورتن لایت (روشنایی شمالی)
۲۱	سی سی ام: زمین بازی تودرتو و ... / مؤسسه آرشیکتوریزفن	۸۹	موزه کودکان دو پیچ / مؤسسه آرشیکتوریزفن
۲۴	زمین بازی خیابان نیپور / توپوتک ۱	۹۲	پارک فان آباشی وان پاکو / مؤسسه پرک
۲۷	جایگاه بازی مدور / میتسورو سندا و مؤسسه طراحان محیطزیست	۹۵	آب گذر درخت چای / تیلر کالیتی لتلین و مری جوونز
۲۹	مرکز ماجرای علم مگنا / کمپن	۹۷	زمین بازی رفیع / کایزر و کونه
۳۱	موزه کانکا کو / معماران کی جورو کاکو و همکاران	۹۹	زمین های بازی پارک مرکزی / ریچارد داتنر و معماران همکار پی سی
۳۵	معادن سنگ (کواریز) / تیلر کالیتی لتلین و مری جوونز	۱۰۱	زمین بازی پلتس موله شمنیتس / معماران طراحی منظر روال
۳۸	میدان و پارک بارانداز راس / اداو	۱۰۴	مرکز کودکان توپاما / میتسوروسندا و مؤسسه طراحان محیطزیست
۴۰	پارک آستریکس / ایزابل دواین و کاترین رانو	۱۰۷	موزه کودکان / زوم اوشن / مؤسسه زی
۴۴	موزه علوم هاماماتسو / میتسورو سندا و مؤسسه طراحان محیطزیست	۱۱۱	مرکز علمی لوئیس ویل - پروژه تناسب اندام / مؤسسه آرشیکتوریزفن
۴۷	باغ مورر / هل نبلانگ	۱۱۳	پارک کاینان وان پاکو / میتسورو سندا و مؤسسه طراحان محیطزیست
۵۲	پارک توچی گی وان پاکو / مؤسسه پرک	۱۱۶	فلوریکس (موسم گل) / مارتیریا فیگوراس
۵۵	موزه جایهای سنگی برای بچه ها / معماران و طراحان مرکز بروک	۱۲۲	محوطه بازی زیست محیطی "سبز باش" / مؤسسه آرشیکتوریزفن
۵۹	موزه کودکان پاپالوت / مارینلا س. د لردو د تخادا، ماریبل ایبارا	۱۲۴	پارک قلعه: زمین بازی موقت / توپوتک ۱
۶۳	زمین بازی اسپرینگ تورپ / تیلر کالیتی لتلین	۱۲۹	مرکز کودکان کلیسای جامعه گرنگر / مؤسسه آرشیکتوریزفن
۶۶	حیاط مدرسه دروازه علم / اداو	۱۳۷	بخش دوم: طراحی زمین بازی / مارتا روخالس دل آلامو

## مقدمه پدیدآور

ما بر آن شدیم تا مقوله بازی را همچون یک سرگرمی تفننی (وسيله‌ای برای کودک) بدون هیچ گونه امتیاز یا چشم داشتی بررسی کنیم. در عین حال باید به خاطر داشته باشیم که خودمان به هنگام بازی در زمان کودکی چقدر آموخته‌ایم. بازی و آموزش به عنوان امری ضروری برای پرورش کودکان، فرصت‌های مناسبی را برای رسیدن به اهداف اساسی در مراحل اولیه زندگی فراهم می‌آورد. کودکان از دوسالگی به بعد، بیشتر اوقات خود را چه به تنهایی، چه با بزرگسالان یا با گروه همسالان، به بازی می‌گذرانند. میل به بازی، خود به طور طبیعی در کودکان به وجود می‌آید و قسمتی از فعالیت روزانه آنان را تشکیل می‌دهد و رشد جسمی، ذهنی و احساسی آنان را طی دوران کودکی پرورش می‌دهد. بازی نه تنها انرژی کودکان را تخلیه می‌کند، مهارت‌های حرکتی آنان را افزایش می‌دهد و تعادل و سازگاری با محیط را به آنان می‌آموزد، بلکه با تحریک خلاقیت و ظرفیت و مهارت‌های زبانی و استدلالی، ویژگی‌های شخصیتشان را نیز تعالی می‌بخشد. کودکان از طریق بازی تجربیاتشان را از واقعیت‌های زندگی و آداب و رسوم وسعت می‌بخشند. آنان یاد می‌گیرند که در موقعیت‌های مختلف مشکلات خود را حل کنند، با چالش‌ها روبه‌رو شوند و اهداف جدیدشان را دنبال کنند، که همه این موارد، توانایی‌شان را تقویت می‌کند تا بتوانند برای زندگی خود تصمیم بگیرند. از این رو از بازی به عنوان «آخرین تمرین برای زندگی و آینده کودکان یاد می‌شود».

## کارلز بروتو

## پیشگفتار مترجمین

روح لطیف کودکان همانند آینه‌ای شفاف، خالی از هر نقش و نگاری است. در واقع این ما هستیم که بر این صفحه شفاف، رنگ‌ها و نقش‌ها را رقم می‌زنیم و او همچون آینه زیبایی‌ها و زشتی‌ها را باز می‌نماید. پس اگر باور کنیم که نقش آفرینیم باید کاری کنیم که آینه دل کودکانمان آنچنان صاف و بی‌آلایش باشد که آسمان فردایمان رنگین‌کمان دوستی‌ها و محبت‌ها گردد. دستان کوچک آنان را بگیریم و از فردا سخن بگوییم، در چشمانشان بنگریم و با آنان مشورت کنیم و باور کنیم که کودکان، استادان راهنمای فردایمان هستند. آنان در این دوران، با ذهنی بازآموخته‌ها را فرا می‌گیرند و برای همیشه به خاطر می‌سپارند. این دوران بهترین زمان برای آشنایی و آموختن است و این آموختن بی‌شک مستلزم وجود فضای مناسب است، فضایی که در کوتاه‌ترین زمان، بیشترین مطالب را در اختیار کودک قرار دهد و او را از نزدیک با واقعیات دنیای پیرامون آشنا سازد. هدف اصلی این کتاب ارائه رهنمودهایی در زمینه طراحی فضاهای تفریحی مطابق با نیازهای کودکان است. رهنمودهایی در خصوص طراحی فضاهایی منعطف، متنوع و مکان‌هایی برای یادگیری و مشاهده و کسب تجربه بر اساس اهداف اصلی آموزش و بر پایه شناخت ویژگی‌های رفتاری کودکان. در این نمونه‌ها فضاهای آموزشی با فضاهای پرورشی و تفریحی ادغام شده و هر کدام بستری برای ارتقا و تکمیل دیگری شده، تا کودکان در فضایی باز با مباحث علمی، هنری، نمایشی، تجسمی و ... آشنا گردند و آموزش‌های لازم را فرا گیرند. این نکته را باید همیشه مد نظر قرار دهیم که کودکان با بازی‌هایشان بزرگ می‌شوند.

## لیلا پهلوان زاده - فاطمه بهادران

۱۴۰۰